



Pahayagan ng Yaizu

TAGALOG(タガログ語)

Abril (4月 Shi gatsu) / **2026** (令和 8年 Reiwa 8 nen) / ¥0



Yaizu City Hall (Yaizu Shiyakusho)

Seksyon ng Promosyon sa Pakikipagtulungan (Kyodo Suishin-ka)

〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32 Yaizu City Hall Main branch 3rd floor

TEL: 054-626-2191 <https://www.city.yaizu.lg.jp>



Iskedyul ng Interpreter **【Munisipyo Main branch】** English:Lunes~Biyernes 9:00am~4:30pm /

Tagalog/Bisaya/Portuguese:Lunes,Martes,Huwebes,Biyernes 9:00am~4:30pm Spanish:Lunes,Miyerkules~Biyernes

9:00am~4:30pm **※Walang Interpreter mula alas-dose ng tanghali ~ ala-una ng hapon**

【Oigawa branch】 Portuguese: Abril 2 at 16 (Una at Ikatlong Huwebes) 9:30am~11:30am/

Tagalog•Bisaya: Abril 9 & 23 (Ikalawa at Ikaapat na Huwebes) 9:30am~11:30am

■Yaizu Multicultural Consultation Center(Yaizu-shi tabunka kyosei sogo sodan senta)■

Kung may problema o tanong tungkol sa pamumuhay sa Yaizu city, maaari kayong kumonsulta sa 「Yaizu Multicultural Consultation Center (Yaizu-shi Tabunka Kyosei Sogo Sodan Senta)」 .

<Kung pupunta sa Munisipyo para sa konsultasyon> Maaaring gumamit ng tablet o interpreter kung magpapakonsulta.

■TABLET■ Sa Yaizu City Hall(Main),Atore Branch,Oigawa Branch,may tablet na maaring gamitin upang makigpag-usap sa interpreter ng iba't-ibang wika sa pamamagitan ng video call.May kabuuang labing-walong wika ng interpreter na maaaring tumulong sa inyong konsultasyon at sa mga proseso sa Munisipyo.

Maaaring magbago ang oras ng serbisyo. Sa resepsyon ng Munisipyo, sabihin lamang “Taburetto Tsuyaku wo Onegaishimasu (Gusto kong gumamit ng Tablet Interpreter)”.

Mga wikang maaaring tumugon	Araw at Oras ng serbisyo (mula Abril 1,2026)
Tagalog,English,Portuguese,Spanish,Chinese,Korean,Vietnamese,Nepali	Lunes-Biyernes 8:30am-5:15pm
Thai, Myanmar,Indonesian, Hindi, Khmer,Malay	Lunes-Biyernes 9:00am-5:15pm

※Maaari ring tumugon sa French,Russian,Ukrainian(kailangan ng reserbasyon) , at Bengali(kailangan ng reserbasyon). Mangyaring magtanong sa oras ng serbisyo.

■Interpreter■ Ipinapaalam namin ang iskedyul ng interpreter simula Abril. Makikinig kami sa inyong konsultasyon, gagabayan kayo sa tamang tanggapan sa munisipyo at tutulungan kayo sa mga proseso.

Kung hindi ito maireresolba sa Munisipyo, gagabayan namin kayo sa ibang lugar na maaaring makatulong.

【Yaizu City Hall(Main Branch)】

Interpreter	Lunes	Martes	Miyerkules	Huwebes	Biyernes	Oras
Tagalog • Bisaya	●	●	×	●	●	9:00am-12:00pm 1:00pm- 4:30pm ※Walang Interpreter mula alas-dose ng tanghali ~ ala-una ng hapon
English	●	●	●	●	●	
Portuguese	●	●	×	●	●	
Spanish	●	×	●	●	●	

【Oigawa branch】

Interpreter	Araw at Oras(Petsa)
Tagalog • Bisaya	Ikalawa at Ikaapat na Huwebes 9:30am-11:30am(Abril … 9 at 23, Mayo … 14 at 28)
Portuguese	Una at Ikatlong Huwebes 9:30am-11:30am(Abril … 2 at 16, Mayo … 7 at 21)

※May pagkakataon na hindi makakatugon ang interpreter dahil day-off at mga iba pang dahilan.

Sa ganitong pagkakataon ,mangyaring gamitin ang tablet.

<Para sa mga nais kumonsulta sa tawag> Kung hirap makapunta sa Munisipyo,maaari ng idaan sa tawag ang konsultasyon.

Mangyaring tumawag sa oras ng may interpreter. At kung walang interpereter, handang tumulong ang government staff anumang oras gamit ang “Easy Japanese (Yasashi Nihonggo)”

Kapag tatawag sabihin lamang “(request na wika) go no tsuyaku wo onegaishimasu ”.

Yaizu Multicultural Consultation Center

(Sa loob ng Munisipyo Seksyon ng Promosyon sa Pakikipagtulungan (Yaizu Shiyakusho Kyodo Suishin-ka no naka)

☎054-626-2191 (Yaizu City Hall Main Building 3rd Floor) Lunes~Biyernes 8:30am - 5:15pm

■ Paghulog ng Child allowance (Jido teate no furikomi) ■

Abril 14(Martes) ay araw ng paghulog ng Child allowance. Ang allowance para sa Pebrero hanggang Marso 2026 ay ide-deposito na itinakdang bangko ng tatanggap.

【Mapagtatanungan】 Seksyon ng Suporta sa Pagpapalaki ng Bata(Kosodate Shien-ka) ☎054-626-1137

■ Proseso para sa Pambansang Seguro sa Kalusugan (Kokumin kenko hoken no tetsuzuki) ■

Kapag nagsimula o tumigil sa trabaho, at nabago ang health insurance ay kinakailangan ang proseso ng pagpasok o pag-alis sa Pambansang Seguro sa Kalusugan (Kokumin Kenko Hoken). Ang prosesong ito ay hindi maaaring gawin ng pinagtatrabahuana kompanya. Kinakailangan puntahan ito sa munisipyo.

■ Kapag papasok ng Pambansang Seguro sa Kalusugan (Kokumin Kenko Hoken) ■

【Mga sakop nito】 Mga taong tumigil sa trabaho, nawalan na nang health insurance ng kompanya at iba pa. Mga taong tinanggal sa pagiging dependent sa health insurance.

【Mga dadalhin】

- ① “**Dattai Renrakuhyo** (Sertipiko ng pag-alis sa dating insurance)” ng dating health insurance (Makukuha sa kompanya)
- ② Patunay ng pagkakakilanlan ,ID na may larawan (Residence card(*Zairyu kado*), Driver’s License at iba pa.)
- ③ Bagay na magpapatunay ng My number
- ④ Pension handbook (sa may edad hanggang **59 taong gulang**)

■ Kapag aalis sa Pambansang Seguro sa Kalusugan(Kokumin Kenko Hoken) ■

【Mga sakop nito】 Mga taong nagsimula nang magtrabaho at pumasok sa health insurance ng kompaniya, Mga taong naging dependent sa health insurance.

【Mga dadalhin】

- 1.) Bagong ibinigay mula sa kompanya na Sertipiko ng patunay sa kwalipikasyon(*Shikaku Kakuninsho*) , o Abiso ng Impormasyon sa kwalipikasyon(*Shikaku Joho no Oshirase*), at Abiso ng Pagsali(*Kanyu Renrakuhyo*)
- 2.) Sertipiko ng patunay sa kwalipikasyon(*Shikaku Kakuninsho*) o Abiso ng Impormasyon sa kwalipikasyon(*Shikaku Joho no Oshirase*) sa **Pambansang Seguro sa Kalusugan(Kokumin Kenko Hokensho)**
- 3.) Patunay ng pagkakakilanlan ,ID na may larawan (Residence card(*Zairyu kado*), Driver’s liscence atbp.)
- 4.) Bagay na magpapatunay ng My number

【Saan ipapasa】 (Yaizu City Hall Main Branch 2F) Seksyon ng Pambansang Seguro at Pensyon (*Kokuho Nenkin-ka (Yaizu Shiyakusho Honchoshu 2kai)*) o

(Yaizu City Hall Oigawa Branch 1F) Sentro ng Serbisyon ng Mamamayan sa Oigawa () (*Oigawa Shimin Sabisu Senta (Yaizu City Hall Oigawachosha Ikai)*)

【Mapagtatanungan】 Seksyon ng Pambansang Seguro at Pensyon(*Kokuho Nenkin-ka*) ☎054-626-1113

■ Bago at pagkatapos ng panganganak, mabibigyan ng exemption sa Kontribusyon ng Pambansang Pensyon at Buwis ng Pambansang Seguro sa Kalusugan (Shussan mae to ato no kokumin nenkin hokenryo to kokumin kenko hokenzei) ■

Ang Pambansang Pensyon(Kokumin Nenkin) at Buwis ng Pambansang Seguro sa Kalusugan (Kokumin Kenko Hokenzei) ay magbibigay exemption ng kontribusyon sa loob ng apat(4) na buwan, simula sa buwan bago ang inaasahang petsa ng panganganak at sa buwan bago ang araw ng panganganak .

※Sakop nito ang mga nanganak pagkatapos ng 85 ka araw (Apat(4) na buwan) na pagbubuntis.

(kasali ang pagpanganak ng walang buhay na sanggol, pagkalaglag, at mga napaagang panganganak)

Tungkol sa Pambansang Pensyon (Kokumin Nenkin)

【Mapagtatanungan】 Seksyon ng Pambansang Seguro sa Kalusugan (*Kokuho Nenkin-ka*) ☎054-626-1114

Japan Pension Agency Shimada Pension Office (*Nihon Nenkin Kiko Shimada Nenkin Jimusho*) ☎0547-36-2211

Tungkol sa Pambansang Seguro sa Kalusugan (Kokumin Kenko Hoken)

【Mapagtatanungan】 Seksyon ng Pambansang Seguro sa Kalusugan (*Kokuho Nenkin-ka*) ☎054-626-1113

■ Para sa mga Estudyante (Gakusei no minasan e) ■

Kapag umabot sa **20 taong gulang**, kahit na estudyante ay kailangang sumali sa **Pambansang Pension(Kokumin Nenkin)** at magbayad ng kontribusyon nito. Kung mahihirapang magbayad, may sistema para ipagpaliban muna ang pagba bayad. Mangyaring magtanong para sa karagdagang detalye.

【Mapagtatanungan】 Seksyon ng Pambansang Seguro sa Kalusugan (*Kokuho Nenkin-ka*) ☎054-626-1114

Japan Pension Agency Shimada Pension Office (*Nihon Nenkin Kiko Shimada Nenkin Jimusho*) ☎0547-36-2211

■ Aplikasyon para sa tulong sa gastusin sa pag-aaral (Shugaku enjo no moshikomi) ■

May sistemang tinatawag na “Tulong sa gastusin sa pag-aaral(Shugaku enjo)” na tumutulong sa pagbabayad ng bahagi ng gastusin sa paaralan(tulad ng gamit sa paaralan ,bayad sa tanghalian(*kyushoku*) at iba pa).

Sakop ang mga pamamahay na may mababang kita at iba pang dahilan kaya nahihirapang magbayad ng gastusin sa pag-aaral ng anak sa Elementarya at Junior High School. Para sa karagdagang detalye, magtanong sa Seksyon ng Pangkalahatang Nangangasiwa sa Edukasyon (Kyoiku Somu-ka) at sa pinapasukang paaralan ng bata.

【Mga sakop nito】 Mga taong kabilang sa alinman sa ① o ②

① Tumatanggap ng tulong pinansyal sa gobyerno sa pang araw araw na pamumuhay(*Seikatsu Hogo*)

② Parehong antas ng kahirapan sa pera sa isang pamilyang tumatanggap sa gobyerno ng tulong pinansyal sa pang araw araw na pamumuhay (*Seikatsu Hogo*)

【Paraan ng pag-apply】 Sagutan ang “Porma ng aplikasyon para sa tulong sa gastusin sa pag-aaral(*Shugaku Enjo Shinseisho*)” na makukuha sa paaralan. Isumite ito kasama ang kinakailangan na dokumento sa school office.

【Mapagtatanungan】 Seksyon ng Pangkalahatang Pangangasiwa sa Edukasyon(*Kyoiku Somu-ka*) ☎054-625-8156



■ AI na makakatulong sa paraan ng pagtapon ng basura “Yaizu Gomi Navi” ■

Kung hindi mo alam kung paano ang pagtapon ng basura, maaari kang magpadala ng larawan o text sa LINE, at tutulungan ka ng AI na alamin ang tamang paraan ng pagtapon. Maaari mo ring alamin ang lugar ng tapunan ng basura at mga araw ng pag kolekta sa inyong lugar. Available ito sa 13 na wika. I-add friend sa LINE gamit ang URL sa ibaba. May website na gagabay sa paggamit nito.

【I-add bilang kaibigan sa LINE】 <https://lin.ee/X7gEnHu>

【Gabay sa paggamit】 <https://www.city.yaizu.lg.jp/life/gomi/dashikata/gominavi.html>

I-add bilang kaibigan sa Line
「Yaizu Gomi Navi」 mag-scan dito



Gabay kung paano ito gamitin, mag-scan dito



Makikita sa website ng Yaizu City ang, “**Taong Piskal 2026 Paraan ng pagtatapon ng Basura sa Yaizu City (2026 nendo Yaizu shi no Gomi no dashikata)**”.

【WEBSITE】 <https://www.city.yaizu.lg.jp/life/gomi/dashikata/foreigners.html>

【Mapagtatanungan】 Environmental Division (*Kankyo ka*) ☎054-626-1130

■ May Multa ang paglabag sa patakaran ng pagbibisikleta (Jitensha no ruru ihan ni bakkin) ■

Simula Abril 1, 2026, mas magiging mahigpit ang parusa para sa paglabag sa mga patakaran ng pagbibisikleta at mapanganib na pagmamaneho. Ang hindi pagsunod sa batas trapiko ay mapapatawan ng multa. (Ang halagang nasa □ sa ibaba ng larawan na nasa kanan ay ang multa)

【Sakop na edad】 16 taong gulang pataas

【Mga taong sakop ng parusa sa paglabag】

※ Nakasulat sa ibaba ay bahagi lamang ng paglabag sa patakaran.

• Paghawak ng cellphone habang nagbibisikleta, tumatawag o nakatingin sa screen.

• Pagbibisikleta habang may hawak na payong.

• Paggamit ng earphones o headphones habang nagbibisikleta.

• Pagbibisikleta na magkatabi sa daan.

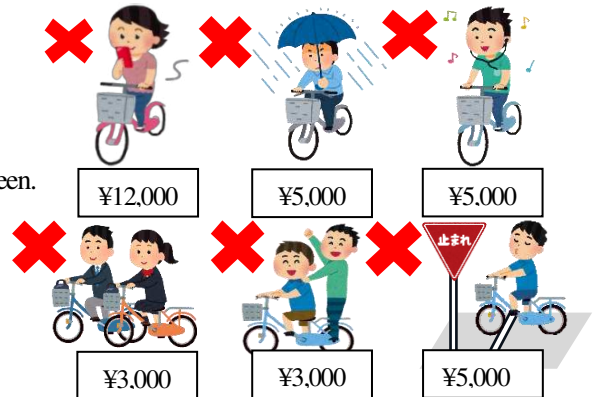
• Dalawang sakay sa bisikleta (may angkas).

• Pagsuway sa STOP SIGN (Hindi paghinto sa STOP SIGN).

【Mapagtatanungan】

Yaizu Police Station, Seksyon sa Trapiko (*Yaizu Keisatsusho Koutsu-ka*) ☎054-624-0110

Seksyon sa seguridad at kaligtasan (*Kurashi Anzen Ka*) ☎054-626-1131



Pamilihang Pang-umaga sa Oigawa Port *Oigawa ko Asa Ichi*

May magbebenta ng lokal na produkto ng Yaizu (tulad ng preskong dulong, sakura ebi at iba pa), mga stage events at iba pa.

【Petsa (Araw at Oras)】 Abril 29 (Miyerkules • Holiday) 8:00am~12:00pm ※Kanselado kapag may malakas na ulan

【Lugar】 Fish Market ng Kooperatiba ng mga mangingisda sa Oigawa port • Parking (Yaizu shi Habuchi 1960)

(Oigawa-ko Gyogyo Kyodo Kumiai Uo-ichiba • Chushajo (Yaizu shi Habuchi 1960))

【Mapagtatanungan】

Komiteng Tagapangasiwa ng Pamilihang Pang-umaga sa Oigawa port

(Sa Loob ng Oigawa Chamber of Commerce)

(*Oigawa ko Asaichi Jikko Iinkai Jimukyoku (Oigawa Shokokainai)*) ☎054-622-0393



Yaizu Minato Festival *Yaizu minato matsuri*

Gaganapin ang Yaizu Minato Festival sa **Mayo 17 (Linggo)**, maraming pagpipiliang tindahan at may mga palabas sa entablado.

May ipamimigay na libreng Bonito (*katsuo*), limitado at ibibigay sa mauunang makakuha lamang.

Ngayong taon, makikilahok din ang “Tokyo Disney Resort ® Special Parade”

【Mapagtatanungan】 Tungkol sa Yaizu Minato Festival : Yaizu Chamber of Commerce (*Yaizu Shoko Kaigisho*) ☎054-628-6252

Tungkol sa Parade : Seksyon sa Kalakalan at Turismo (*Shoko Kanko Ka*) ☎054-626-1175

■ **Libreng Konsultasyon** (Muryo sodan) ■ ※ **May pagkakataon na biglang walang serbisy**

Nilalaman ng Konsultasyon	Petsa(Araw/Oras)	Mapagtatanungan	Detalye
Konsultasyon tungkol sa pagbabayad ng buwis 【ABRIL】	【Lunes~Biyernes】 8:30am~12:00pm / 1:00pm~4:30pm 【Konsultasyon sa Gabi(Huwebes)】 ←Walang Interpreter. Abril 29,16,23,40 5:15pm~7:00pm 【Konsultasyon sa Linggo】 Abril 26 9:00am~12:00pm	Yaizu City Hall Tax Collection Division (Yaizu Shiyakusho Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Kung hindi kayang bayaran ang buwis bago ang deadline,magpunta at kumunsulta. ※May interpreter tuwing linggo: Tagalog,Bisaya,English, at Portuguese .
VISA	Lunes~Biyernes 8:30am~5:15pm	Sentro ng impormasyon para sa mga residenteng dayuhan(Nagoya) ☎0570-013904	Mga usapin tungkol sa Proseso ng pananatili o visa atbp. (English,Korean,Chinese,Spanish atbp.)

■ **Mga Ospital at Botika na bukas tuwing Linggo at Holiday (Abril)** ■

※May pagkakataon na magbago.

【Oras:8:30am-5:00pm (Ang may marka na ☆ ay 9:00am-5:00pm) Dentista . . . 9:00am-3:00pm】



【5(Linggo)】

NAI-KA(IM) Takahashi naika iin (Yaizu 1) ☎627-0320 **SHONI-KA(Pediatric)** Honda shonika iin (Daieicho 2) ☎628-0113
GE-KA(EM) Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772, Yoshida iin ☆(Riemon) ☎622-0108 **JIBI-KA(Otolaryngology(ENT))** Amano jibi inkoka clinic ☆(Fujieda-shi Tanaka 3) ☎646-3313 **SHI-KA(Dentistry)** Yasumoto shika iin (Higashidobara 2) ☎639-5489
YAKKYOKU(Pharmacy) Yaizu senta yakkyoku (Yaizu 1) ☎626-8892, Melon yakkyoku (Daieicho 1) ☎629-8862, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606, Oigawa fureai yakkyoku (Riemon) ☎662-0411

【12(Linggo)】

NAI-KA(IM) Hatakeyama clinic (Higashikogawa 8) ☎621-5971 **NAI-KA(IM) / SHONI-KA(Pediatric)** Takii clinic ☆(Aikawa) ☎622-8525
SHONI-KA(Pediatric) Koga clinic (Daikakuji 2) ☎631-7289 **GE-KA(EM)** Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato 1) ☎621-5511 **GAN-KA(Ophthalmology)** KOGA clinic (Daikakuji 2) ☎628-5151 **SHI-KA(Dentistry)** Kawasaki shika iin (Ekikita 1) ☎627-8809
YAKKYOKU(Pharmacy) Yunisumairu yakkyoku Kogawa-ten (Higashikogawa8) ☎671-1701, Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Nishijima yakkyoku (Ekikita 2) ☎628-7061

【19(Linggo)】

NAI-KA(IM)/GE-KA(External Medicine) Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500 **SHONI-KA(Pediatric)** Ashida clinic (Yosoji1) ☎623-5656 **JIBI-KA(Otolaryngology(ENT))** Mori jibi inkoka ☆(Fujieda-shi osu 1) ☎635-8687 **SHI-KA(Dentistry)** Akiniwa shika (Shimooda) ☎624-9845 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789

【26(Linggo)】

NAI-KA(IM)/GE-KA(EM) / SANFUJIN-KA(OB-GYN) / JIBI-KA(Otolaryngology(ENT)) Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5) ☎627-5585 **SHONI-KA(Pediatric)** Sone shonika (Gokahorinouchi) 620-8814 **SHI-KA(Dentistry)** KEN dental clinic (Yosoji 2) ☎656-1173
YAKKYOKU(Pharmacy) Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi) ☎639-6277

【29(Miyerkules • Holiday)】

NAI-KA(IM) Tachibana clinic (Gokahorinouchi) ☎620-9191 **SHONI-KA(Pediatric)** Koido dinic (Yaizu 4) ☎627-0339 **GE-KA(EM)** Okubo iin (kamikosugi) ☎622-2500 **JIBI-KA(Otolaryngology(ENT))** Fujieda aoba jibi inkoka ☆(Fujieda-shi suehiro1) ☎050-3033-4284
SHI-KA(Dentistry) Aoki shika (Ishizu) ☎625-1870 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Family yakkyoku (Gokahorinouchi) ☎621-7200, My yakkyoku (Kamikosugi) ☎662-1677

■ **Mga Ospital na bukas sa gabi (Yakan Shinryo Iryo Kikan)** ■

Lugar: Sentro ng Pang-emerhensiyang medikal ng Shida · Haibara (Shida · Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta) (Fujieda Shi Setoaraya 362-1) ☎054-644-0099 **Departamento:** NAI-KA (Internal Medicine), SHONI-KA (Pediatrics)

Oras: Lunes~Biyernes : 7:30pm~10:00pm / Sabado at Linggo: 7:30pm ~ 7:00am ng kinaumagahan)

※Sa mga sumusunod na petsa(Araw), ang pediatrics lamang ang bukas pagkalipas ng alas-10:00 pm.

< **Abril: 4 (Sabado), 12 (Linggo), 18 (Sabado) 26 (Linggo) , at Mayo 2(Sabado)** >

Mga dadalhin:

- Kahit isa alinman sa Mynu-insurance(Maina Hokensho) o Sertipiko ng patunay ng kwalipikasyon (Shikaku Kakuninsho),
- Sertipiko ng benipisyo sa gastusing medikal ng bata(Kodomo Iryohi Jukyushasho), Maternity Handbook (Boshi Techo) atbp.,
- Handbook ng mga iniinom na Gamot(Okusuri Techo)

